

## National Police Language Services Update - April 2022

### Contents

- Introduction
  - NPCC Lead for Language Services
- Procurement Update
- PAIT Scheme Update
  - PAIT Go Live
  - PAIT List
  - Registering for PAIT
  - PAIT Specification Table
- Other Updates
  - Vetting Matters

### Introduction

Welcome to the fourth update from the Police Dynamic Purchasing Solution (DPS) and the PAIT Scheme.

#### **NPCC Lead for Language Services**

I have the very sad task of informing you that Retired Chief Constable Simon Cole QPM passed away at his home last week, just twelve days after retiring from his role as Chief Constable of Leicestershire Police.

Thank you to all of you who have sent personal messages of condolence to Ian Fraser and myself. We appreciate it.

We are starting to come to terms with the terrible loss we feel for such a kind, friendly and dedicated man. He legacies will be many, but I want to highlight the work he pioneered to update police language services and develop accountability, regulation as well as support for police interpreters through the PAIT Scheme and the Police Dynamic Purchasing Solution. Simon will be greatly missed by all of us and I'm sure you would wish to join me in sending our deepest condolences to Simon's family.

## Procurement

There are six police regions now utilising the Dynamic Procurement Solution as I write:

- North West England (which includes North Wales)
- North East England
- Midlands,
- Thames Valley Police and Hampshire Police,
- South West England, and
- London (for Telephone Interpreting only)

Map 'A' at the end of this newsletter provides details of the police regions, as well as the current picture regarding contracts awarded.

Map 'B' shows which LSP currently holds the contract.

## Police Approved Interpreters and Translators

### PAIT Go-Live

The specification for PAIT Translators and Transcribers has been delayed slightly, but should go live within the next month or two.

In October we will go live with a PAIT specification for telephone interpreting.

### PAIT List

The PAIT list is now populated with 1820 PAIT approved interpreters That is up from the 1523 individually named interpreters across England and Wales I reported on in the January newsletter. The list keeps increasing.

Below is the detail of what the list comprises.

All on the list will hold NPPV3 vetting (or will have submitted documentation to obtain it)

PAIT Classification	Percentage of the list
<b>PAIT Full</b> (Holding a 'Police Related' level 6 Qualification) Police Related Qualification is defined as : Metropolitan Police Test, DPSI (Law Pathway), DPI, DCI (Court & Police pathway)	70%
<b>PAIT Legacy</b> (Holding a non-Police Related level 6 Qualification but has considerable experience of undertaking police assignments)	14%
<b>PAIT Temporary</b> (Have had one assignment authorised by a Police Inspector and are working towards Full status)	8%
<b>PAIT Rare</b> (Cannot obtain a DPSI in their language but has considerable experience of undertaking police assignments)	4%
<b>PAIT BSL</b>	2%
<b>PAIT Partial</b> (will hold a Police Related Qualification and be working towards Full status)	2%

The percentage figures are remaining static as we add more interpreters to the list, which demonstrates that we have a broad range of interpreters across all the classifications, regions and languages.

## Registering for PAIT

In order to be added to the PAIT list, you need to be registered with a Language Service Provider as well as having the requisite qualifications, vetting and experience. Your LSP will be able to assist you with this.

You must agree to your details being held on the PAIT list by Leicestershire Police and also agree to comply with the PAIT Code of Conduct (Your LSP will be able to provide this for you to read).

The LSP will submit your details to Leicestershire Police, you don't have to do anything – although you may be required to confirm your qualifications, experience and vetting with your LSP before they submit your details. Regardless of which membership organisation you may belong to, the LSP has an obligation under their contract with police to ensure all PAIT interpreters have had their details checked and verified.

Once you are on the list, you will be given a unique reference number which stays with you regardless of how many LSPs you are registered with.

Please bear with me if you get a notification that your unique reference number has changed – I'm still finding a few duplicates on the list due to different spellings of some names.

Please ensure you update your registered LSPs with your current name and address. I am seeing instances of interpreters having different addresses registered with different LSPs. I also see interpreters registered with one LSP with what I assume are maiden names and then married names with another LSP.

**Please ensure all your data is recorded correctly so that no one falls foul of the GDPR regulations.**

I have included the latest PAIT Specification table at the back of this newsletter. It shows all classifications of PAIT, including the new Translation & Transcription categories which will go live soon.

## Other Updates

### Vetting Matters

Warwickshire Police Vetting Unit have made me aware of a number of issues to bring to your attention.

#### CTC, SC & DV Clearance

If you have any of the above clearances, UK Security Vetting have stated that you should not be disclosing this information on social media platforms or anywhere that the public have access.

Breaches of this advice could lead to a revocation of those vetting privileges.

#### Residency Outside of the UK

If you hold any security vetting and you reside outside of the UK for any period of time (other than for a reasonable period of time for a holiday) you are required to inform Warwickshire

Police Vetting Unit of your changed circumstances.

You do this by asking your vetting sponsor (agency) to provide you with a change of circumstances form.

Vetted interpreters and translators who are not going to be resident in the UK for anything more than a few weeks (e.g., annual, non working, family holiday) should be submitting a Change of Circs form, e.g. if they go home to nurse sick family members: Warwickshire Police Vetting Unit will suspend the vetting until they return when a review of their vetting will take place. But they also risk having their vetting revoked and having to 'requalify' for the 3 years residency criteria if the gap is any longer than a few weeks.

### Working Whilst Abroad

Whilst out of the UK for a holiday, visiting family/friends or any other reason, you are not permitted to carry out any work that requires a vetting clearance. So a translator undertaking police translation work, or a video remote interpreter for police assignments may NOT act in that capacity whilst outside the UK.

If you have any questions regarding vetting, please contact your vetting sponsor or the vetting authority issuing your security vetting certificate.

**Ian Fraser MCIPS**  
**Head of Procurement and Support Services**  
**Leicestershire Police**

**Mark Lewis**  
**National Police Contract Manager for Language Services**  
**Leicestershire Police**

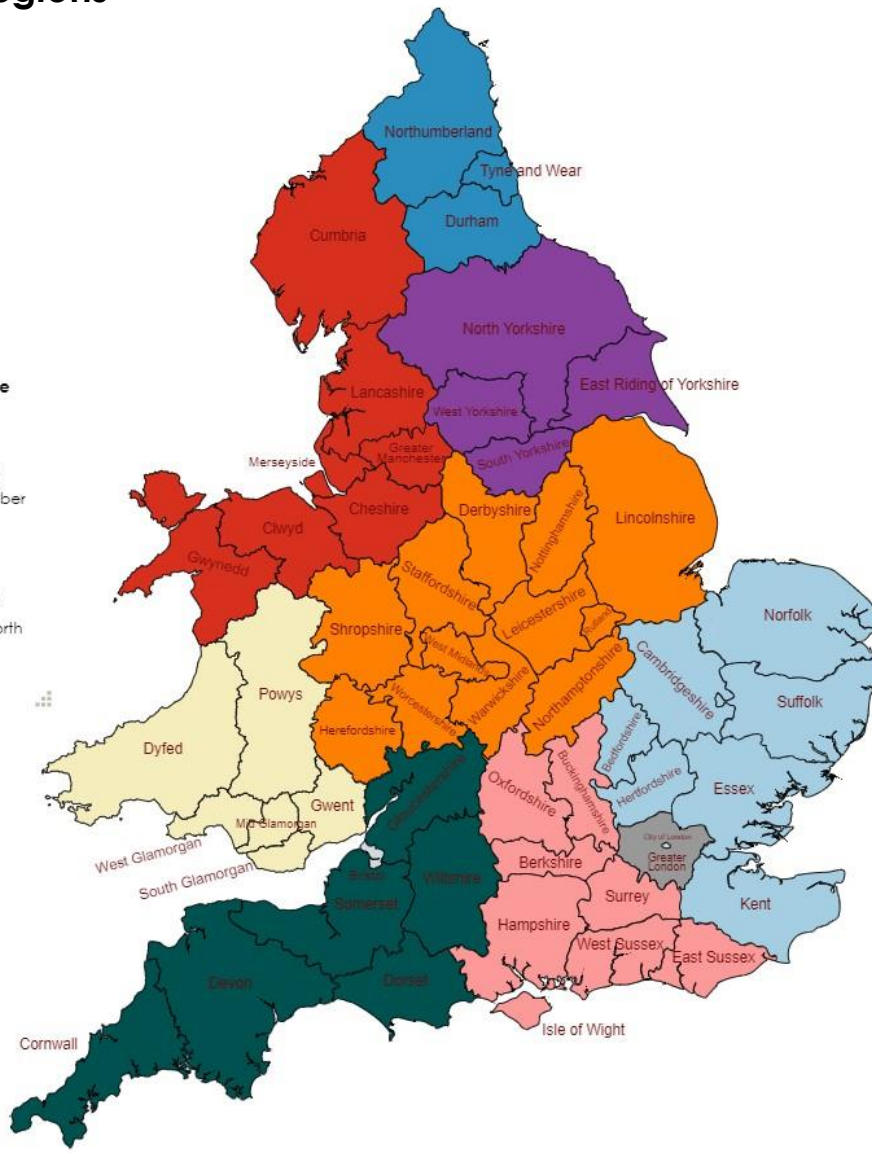
**April 2022**

To contact us regarding Police Language Services, email [pait@leicestershire.pnn.police.uk](mailto:pait@leicestershire.pnn.police.uk)

# Map 'A' Police Regions

## England & Wales Police Regions for DPS

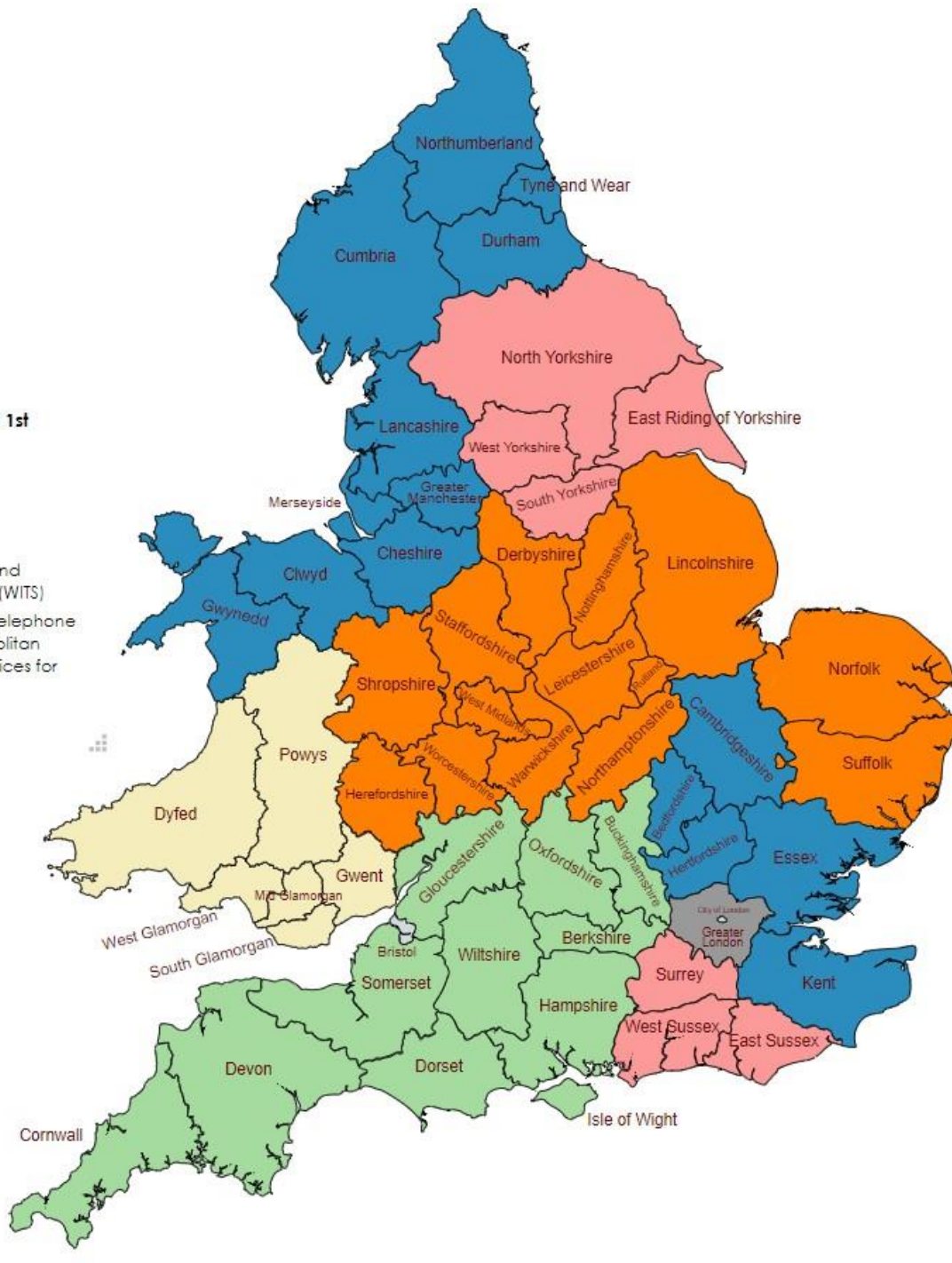
- North East England
- North West England
- Yorkshire & the Humber
- Midlands
- East of England
- South of England
- South West England
- Wales (Excluding North Wales)
- London



# Map 'B' Service Providers

Service Providers as of 1st April 2022

- thebigword
- Cintra
- Capita
- Welsh Interpreting and Translation Services (WITS)
- Language Line for Telephone Interpreting Metropolitan Police In-House Services for F2F & Trans
- D A Languages



# PAIT Spec Table

## Police Approved Interpreters & Translators (PAIT) Classifications for Spoken Language and British Sign Language (BSL) Face to Face Interpreters

The PAIT classifications for Face to Face Spoken Language Interpreting came into effect on 1st April 2021.

The table below, sets out the qualifications, experience and vetting required to be classified within the PAIT Scheme.

### PAIT Levels and Requirements

#### Spoken and Non-Spoken Interpreting

##### PAIT Full Status (F)

NPPV Level 3 Vetted or has submitted the documentation to a recognised Vetting Unit

NPPV2 Acceptable until renewal, then must be NPPV3

Police related qualification (one or more of)

- DPSI Law Full
- Diploma in Community Interpreting Police and Court Pathway
- DPI
- Met Police Test

400 hours Public Service Interpreting experience

##### PAIT Legacy Status (L)

NPPV Level 3 Vetted or has submitted the documentation to a recognised Vetting Unit

NPPV2 Acceptable until renewal, then must be NPPV3

Level 6 non-Police related language qualification

400 hours Public Service Interpreting experience including

- 50 in a Police setting
- or 40 hours including significant investigative interpreting (victim / witness statements or interviews under caution with detained persons)

### PAIT BSL Status (B)

NPPV Level 3 Vetted or has submitted the documentation to a recognised Vetting Unit

Holds Level 6 or equivalent interpreting qualification

Registered with NRCPD

400 hours Public Service Interpreting experience including

- 50 in a Police setting

### PAIT Partial Status (P)

NPPV Level 3 Vetted or has submitted the documentation to a recognised Vetting Unit

Police related qualification (see list above)

100 - 399 hours Public Service Interpreting experience including 30 in a Police setting

### PAIT Rare (R)

NPPV Level 3 Vetted or has submitted the documentation to a recognised Vetting Unit

Interpreter is able to demonstrate ability to communicate in the relevant language

(Confirmed by the LSP)

English Proficiency Test Passed or English is Native Language

100 hours Public Service Interpreting experience including 30 in a Police setting

### PAIT Temporary (T) Status (Until 31st March 2023 Only)

Inspectors Authority has been approved for at least one police assignment

NPPV Level 3 Vetted or has submitted the documentation to a recognised Vetting Unit

No qualification held

100 hours Public Service Interpreting experience including 30 in a Police setting

## Non-PAIT – Requires Inspectors Approval to Assign for Every Job

One or more of the following criteria mean that the interpreter does not fit into any of the above classifications

- Doesn't hold NPPV3 Vetting and hasn't submitted the documentation to a recognised Vetting Unit
- Lower or no qualification of relevance held
- Limited experience of interpreting in the public/police sector

## Translation & Transcription

### PAIT Translator (TL)

- Translator must hold NPPV3 level vetting or has submitted documentation applying for NPPV3 Vetting to recognised vetting authority (Confirmed by the Vetting Sponsor). NPPV2 is accepted if already acquired until renewal, when NPPV3 must be obtained.
- Translator's target language must be their primary language
- Translator must have obtained a degree or equivalent in source or target language
- Translator must have one (1) years' experience as a professional translator **or**
- Translator must have translated a minimum of 100,000 words

### Definition of Primary Language:

- Where primary is the language they work in most; E.g. Native Polish, but has lived in the UK for a long time and the majority of the work completed is Polish to English

## PAIT Transcriber (TS)

- Transcriber must hold NPPV3 level vetting, or has submitted documentation applying for NPPV3 Vetting to recognised vetting authority (Confirmed by the Vetting Sponsor). NPPV2 is accepted if already acquired until renewal, when NPPV3 must be obtained.
- Transcriber's target language must be their primary language
- Transcriber must have obtained a degree or equivalent in source or target language
- Transcriber must have one (1) years' experience as a professional linguist

### **Definition of Primary Language:**

- Where primary is the language they work in most; E.g. Native Polish, but has lived in the UK for a long time and the majority of the work completed is Polish to English

### **English to English Transcription:**

- English must be their Native Language
- Transcriber must have one (1) years' professional experience

## PAIT Translator Rare (TLR)

### **Definition of Rare Language:** where a DipTrans is not available in that language

- Translator must hold NPPV3 level vetting, or has submitted documentation applying for NPPV3 Vetting to recognised vetting authority (Confirmed by the Vetting Sponsor). NPPV2 is accepted if already acquired until renewal, when NPPV3 must be obtained.
- Translator's target language must be their primary language
- Translator must have one (1) years' experience as a professional translator or
- Translator must have translated a minimum of 100,000 words

## PAIT Transcriber Rare (TSR)

### **Definition of Rare Language:** where a qualification is not available in that language.

- Transcriber must hold NPPV3 level vetting, or has submitted documentation applying for NPPV3 Vetting to recognised vetting authority (Confirmed by the Vetting Sponsor). NPPV2 is accepted if already acquired until renewal, when NPPV3 must be obtained.
- Transcriber's target language must be their primary language
- Transcriber must have one (1) years' experience as a professional linguist

## Non-PAIT – Requires Inspectors Approval to Assign for Every Job

One or more of the following criteria mean that the Translator/Transcriber does not fit into any of the above classifications

- Doesn't hold NPPV3 Vetting and hasn't submitted the documentation to a recognised Vetting Unit
- Lower or no qualification of relevance held and not covered by 'Rare' classification
- Limited experience of Translating/Transcribing in the public/police sector